

你好

ニイハオ (こんにちは)

中国語版



発行:公益財団法人大和市国際化協会
 〒242-0018 大和市深見西8-6-12
 発行:公益財団法人 大和市国際化協会
 〒242-0018 大和市深見西8-6-12
 電話/電話:046-260-5125, 5126
 発行日/発行日:2013年 6月30日
 Email: pal@yamato-kokusai.or.jp
 URL: <http://www.yamato-kokusai.or.jp/>

去日语教室

日本語教室へ行こう!

为了在日本的生活更开心,更舒适,也应该继续学习日语。大和市内有很多可以帮助你学习日语的义务日语学习班。学习班的地址请参看第4页的地图。只需负担学习材料的复印费用。第一次去日语教室之前,请事先向团体代表电话联系。



よりよく、より楽しく日本で暮らすためにも、ぜひ、日本語の学習を続けてください。大和市内には、あなたの日本語学習をサポートするボランティアの日本語サークルがたくさんあります。費用はコピー代程度です。各教室の場所は4ページの地図で確認してください。初めて日本語教室へ行く場合は、前もって電話をしてください。

教室名 サークル名	地点 場所	地図 地図	学习时间 学習日	団体代表联系电话 代表者の連絡先
つきみ野 あいうえお	月見野学習中心 つきみ野学習センター	①	毎星期五 午後1点30分~3点 毎週金曜日 午後1時30分~3時	やまおかさん 046-293-5435
大和日本語教室	保健福祉中心4楼 保健福祉センター4階	②	毎星期日 午前10点20分~午後12時30分 毎週日曜日 午前10時20分~午後12時30分	*援助協会 046-268-2655
かけはし			毎星期五 午前10点~11点30分 毎週金曜日 午前10時~11時30分	しまざわさん 046-276-3830
やまびこ			毎星期四 午後7点~8点30分 毎週木曜日 午後7時~8時30分	つかぐちさん(英語可) 090-4436-8104
にほんごの会	生涯学習中心2楼 生涯学習センター2階	③	毎星期三 午後1点30分~3点 毎週水曜日 午後1時30分~3時	まつださん 046-264-6159
	生涯学習中心3楼 生涯学習センター3階		毎星期六 午後7点30分~9点 毎週土曜日 午後7時30分~9時	あべさん 046-267-6561
やまと・ともだち	櫻丘学習中心 桜丘学習センター	④	毎星期五 午後7点30分~9点 毎週金曜日 午後7時30分~9時	さわいさん 046-275-8310
かたつむりの会	青少年中心 青少年センター	⑤	毎星期六 午前10点~12点 毎週土曜日 午前10時~12時	*援助協会 046-268-2655
日本語サークル おでん			毎星期二 午後6点30分~8点(毎月3次) 火曜日 午後6時30分~8時(月3回)	
らんどせる	澁谷学習中心 澁谷学習センター	⑥	星期日 午前11点~午後1点 日曜日 午前11時~午後1時	
お父さんとお母さんのための日本語教室	澁谷中学開放教室 澁谷中学校開放	⑦	毎星期日 午前10点~12点 毎週日曜日 午前10時~12時	Ed.ベンチャーじむきよ く 046-272-8980

*援助協会: NPO 法人 神奈川難民定住援助協会

居民基本台帳网络（住基网）

「住民基本台帳ネットワーク（住基ネット）について

从2013年7月8日起,外国人市民也可以利用《住民基本台帳网络（住基网）》确认本人身份了。

迄今为止,住基网一直是仅限于以登记在住民基本台帳的人(拥有日本国籍)为对象的全国联网系统,根据2012年7月如果管理法及住民基本台帳法的修订,外国人市民也被登记在住民基本台帳(拥有住民票),现经过1年的准备期间,从今年的7月起以登记在住民基本台帳的所有人为对象。

※ 不需要办理手续

※ 7月16日以后,大和市政府将以简易挂号信的方式把个人的住民票编码(在住基网上确认本人身份所必需的11位数编码)邮寄给大家。请在收到后妥善保管。



此后可以申请取得“住基卡”。

“住基卡”是记录着可确认本人身份的必要信息的IC卡。有普通卡和带照片卡2种。带有照片的卡可以作为官方认证的身份证件使用。办理过“通称名登录”的人,会显示在留卡和特别永住者证明书上不予登载的通用名。

详情可向大和市政府市民课 046-260-5108 或者总务省话务中心咨询:

0570 - 066 - 630 (电话指南)

03 - 6301 - 1337 (使用IP电话、PHS时)

接待时间8:30~17:30(星期六日、节假日除外)

由法务大臣认定,可代理东京、横滨入管局的相关手续的行政书士「Legal Buddy」

100%保守秘密

结婚签证、工作签证、投资经营签证、短期签证、家属签证、永住签证、归化等帮助您解除申请签证时的烦恼

東京・横浜入国管理局 法務大臣認定 申請取次行政書士

100%秘密厳守!!

結婚・就労・投資経営・短期・家族滞在・永住・帰化など、ビザ申請の事でお悩みの方、解決します。

「リーガルバディ」Tel:046-240-8089

Email: ujiie@legal-buddy.jp URL: <http://legal-buddy.jp/>

住所: 大和市中 中央1-1-15 たつみビル 501 (大和駅 徒歩1分)

2013年7月8日から,外国人市民の方も「住民基本台帳ネットワーク(住基ネット)」を使用した本人確認が可能になります。

住基ネットは,今まで,住民基本台帳に記載されている人(日本国籍を持つ人)のみが対象の本人確認のための全国共通のネットワークシステムでしたが,2012年7月の入国管理法・住民基本台帳法の改正で,外国人市民も住民基本台帳に掲載される(住民票ができる)ようになり,1年間の準備期間を経て,今年の7月から住民基本台帳に掲載されているすべての人が対象となることになりました。

※手続きは必要ありません。

※7月16日以降,大和市役所から,簡易書留で,各個人の住民票コード(住基ネット上で,本人を確認するために必要な11ケタの番号です)が書かれた封書が届きます。大切に保管しておいてください。

これからは『住基カード』の取得が可能になります。

『住基カード』は本人確認に必要な情報が記録されているICカードです。普通のカードと写真付きカードの2種類があります。写真付き住基カードは,公的な身分証明書として使用することができます。「通称名登録」をしている方は,在留カード・特別永住者証明書には記載されない「通称名」が記載されます。

その他詳しい情報は

大和市役所市民課 046-260-5108

もしくは 総務省コールセンター
0570 - 066 - 630 (ナビダイヤル)

03 - 6301 - 1337 (IP電話、PHSからの通話の場合)
受付時間8:30~17:30(土日祝日を除く。)

までお問い合わせください。

大和市国際化協会通知

《第8届日语演讲大会》

大和市国際化協会举办日语演讲大会。从小学生到成年人的外国人市民,通过演讲为大家传达自己在日本的生活中所感受到的文化差异以及其他生活中的点点滴滴。希望大家前来倾听他们的心声。

时间: 2013年7月14日(星期日)

下午1点开场 1点30分开始

地点: 大和市勤劳福祉会館3楼礼堂

费用: 免费



大和市国際化協会からのお知らせ

「第8回にほんごで話そう!日本語スピーチ大会」

大和市国際化協会は,日本語スピーチ大会を開催します。小学生から成人までの外国人市民が,母国と日本文化の違いや日本での生活を通して感じたことなど,思い思いのスピーチを発表します。どうぞお気軽に聞きに来てください!

日時: 2013年7月14日(日)

午後1時開場 1時30分開場

場所: 大和市勤劳福祉会館3階ホール

入場料: 無料

公益財団法人大和市国際化協会の通知

有关以下活动的详情，请向国际化协会询问。

公益財団法人大和市国際化協会

电话 046-260-5126 FAX 046-260-5127

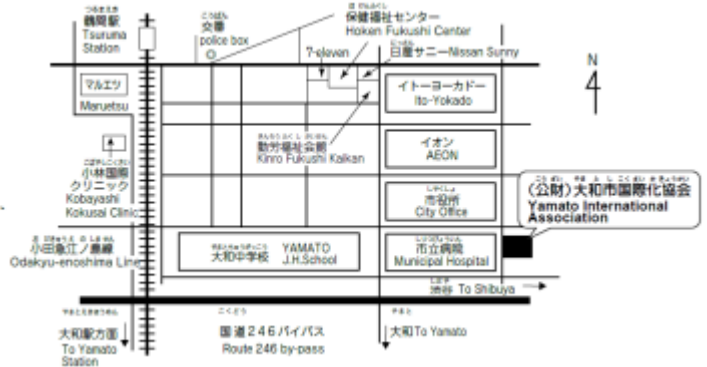
大和市深見西8-6-12 大和市役所分庁舎 2楼

(大和市立病院 东侧)

URL: <http://www.yamato-kokusai.or.jp>

每星期一至星期五 第1、第3个星期六(节假日除外)

上午8点30分~下午5点



暑假儿童教室

夏休み子ども教室

大和市国際化協会举办以中小學生为对象的补习教室。请希望帮助辅导暑假作业和日语的中小學生报名。由辅导志愿者1对1或是少人数学习小组的形式进行辅导。按报名先后顺序受理。

时间: 7月22日(星期一)、24日(星期三)、26日(星期五)、27日(星期六) 8月19日(星期一)、20日(星期二)、21日(星期三)

共7次 上午9点30分到11点30分

地点: 大和市保健福祉中心4楼

内容: 暑假作业、日语补习等想学习的内容

对象: 有外国家庭背景的中小學生(本市居民优先)

费用: 免费

报名: 在大和市国際化協会报名, 按报名先后顺序



大和市国際化協会は、小中学生を対象に、学習支援教室を開催します。夏休みの宿題や日本語の勉強をしたい方はお申し込みください。学習ボランティアが1対1または少人数グループで支援します。参加希望者を先着順に受け付けます。

日時: 7月22日(月)、24日(水)、26日(金)、27日(土)、8月19日(月)、20日(火)、21日(水)

全7回 午前9時30分~11時30分

場所: 大和市保健福祉センター4階

内容: 夏休みの宿題、日本語学習など勉強したい内容

対象: 外国につながる小中学生(市内在住を優先)

費用: 無料

申込み: 大和市国際化協会にて先着順に受付

健康講座 ~料理教室篇~

健康セミナー ~料理教室編~

大和市国際化協会举办健康講座。想尝试学习如何预防与生活习惯有关的疾病, 和简单可口的菜肴吗? 想参加的按报名先后顺序受理。讲座使用日语, 如果需要翻译, 请提前咨询。

时间: 8月24日(六) 上午10点~下午1点

地点: 大和市保健福祉中心3楼营养指导室

对象: 有外国背景的人即可

(可带小孩参加)

费用: 300日元

名额: 20名

物品: 围裙、包头巾、擦拭餐具的毛巾

报名: 大和市国際化協会



大和市国際化協会は、健康セミナーを開催します。生活習慣病を予防し、おいしくて手軽な食事を実際につくってみませんか? 参加希望者を先着順に受け付けます。セミナーは日本語で行いますが、通訳が必要な方はご相談ください。

日時: 8月24日(土) 午前10時~午後1時

場所: 大和市保健福祉センター3階栄養指導室

内容: 調理実習(食生活改善推進員による調理指導)

対象: 外国につながる方ならどなたでも(親子で参加できます)

費用: 300円

定員: 20名

持ち物: エプロン、三角巾(バンダナ)、食器を拭くタオル

申込み: 大和市国際化協会

JAPANESE CLASSES

日本語教室 まっぷ

Please see **page 1** for the details.

★くわしいことはP 1を
ごらんください。

各にほんご教室の会場
地図はこちらです！

